

596679-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Architectural, construction, engineering and inspection services – Kita
Spitzbergenweg - Energetische Sanierung
OJ S 167/2026 31/08/2026
Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Seirbhísí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Elbkinder Vereinigung Hamburger Kitas gGmbH
R-phost: P.Deughani@elbkinder-kitas.de
Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Gnóthas poiblí
Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Oideachas

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Kita Spitzbergenweg - Energetische Sanierung
Cur síos: Die Elbkinder Vereinigung Hamburger Kitas gGmbH ist ein privatrechtlich organisiertes und gemeinnütziges Unternehmen der Freien und Hansestadt Hamburg, welches als größter Kita-Träger der Stadt die frühkindliche Erziehung mit 177 Kitas und ca. 7.300 Mitarbeitenden für ca. 32.000 Kinder gewährleistet. Die Elbkinder Vereinigung Hamburger Kitas gGmbH beschafft mit dieser Ausschreibung Objektplaner-Leistungen für die Leistungsphasen 1 bis 9 gem. aktueller HOAI für das Objekt Spitzbergenweg 40 , 22145 Hamburg. Die Kita Spitzbergenweg ist ein ein-, bzw. zweigeschossiges Gebäude/Massivbau, das voll unterkellert ist (Voll-, und Kriechkeller) und eine BGF von ca. 2.006 m² hat. Das Gebäude (Baujahr 1969/70) ist mit einem Eltern Kind Zentrum erweitert worden, das nicht Teil der Sanierung sein wird und wurde teilweise saniert . Nun soll die Kita gesamtheitlich saniert werden, insbesondere energetisch und brandschutztechnisch, eine Dachsanierung ist aktuell in Ausführung und wird mit Beginn der ganzheitlichen Sanierung beendet sein. Die Teilsanierung der Außenanlagen ist im Zuge der energetischen Sanierung vorgesehen. Zum jetzigen Zeitpunkt gibt es drei Krippen- sowie drei Elementargruppen, in denen ca. 200 Kinder betreut werden. Leistungsumfang: Objektplaner-Leistungen gem. HOAI (2021) LPH 1 bis 9 in stufenweiser Beauftragung: a) Leistungen der Objektplanung Gebäude und Innenräume, Grunderleistungen der Leistungsphasen 2 bis 9 gem. § 34 HOAI i.V.m. Anlage 10
Aitheantóir an nós imeachta: 2a945748-cf4b-40b5-9354-61dfe34eaa41
Aitheantóir inmheánach: 2026004134
An cineál nós imeachta: Oscailte
Tá an nós imeachta á bhrochtú: tá
An bonn cirt leis an nós imeachta brostaithe: Ziel der Vergabe bzw. Begründung der Notwendigkeit dieses Auftrages: Das Bestandsgebäude der Kita Spitzbergen ist sanierungsbedürftig. Eine Machbarkeitsuntersuchung zur energetischen Sanierung hat ergeben, dass eine vertiefende Planung wirtschaftlich und technisch sinnvoll ist. Derzeit erfolgt eine vorgezogene Dachsanierung bis zu den Niederschlag intensiven Monaten fertiggestellt sein wird. Die zeitliche Dringlichkeit resultiert aus einem unerwartet eingetretenen Wasserschaden in einem anderen Gebäude der Elbkinder, der die Kapazitäten der Projektleitung gebunden hat. Die Verzögerung der Planung ist daher nicht von der Auftraggeberin

verschuldet. Die Weiterbearbeitung des Projekts durch eine Vertretung war aufgrund der zur Verfügung stehenden Auftraggeber-seitigen Personal-Kapazitäten nicht möglich. Die energetische Sanierung muss bei laufendem Betrieb erfolgen. Zur Sicherstellung der Daseinsvorsorge und der bestehenden Betreuungsverträge ist eine Bauabwicklung in den Monaten Mai bis September erforderlich, in denen eine Betreuung überwiegend im Außenspielgelände stattfinden kann. Dies ist nur durch einen unmittelbaren Planungsstart, der eine schnellstmögliche Planungsbeauftragung vorausgeht, möglich. Eine Auslagerung in Ersatzräumen (Container) ist wirtschaftlich nicht realisierbar und würde zudem weiteren Zeit- und Planungsaufwand, inkl. einer Baugenehmigung, erfordern. Die Kita ist nahezu vollausgelastet, eine Betreuung von Kindern in umliegenden Kitas ist nicht möglich. Die Kita-Leitung und die Eltern benötigen kurzfristige, verbindliche Aussagen zum Bauablauf. Zugleich sind die für das Projekt vorgesehenen Haushaltsmittel zeitnah zu binden, weshalb ein sofortiger Planungsstart erforderlich ist. Um eine zeitliche Teil-Kompensation der Gesamtmaßnahme zu ermöglichen, wird ein verkürztes Ausschreibungsverfahren durchgeführt. Die Voraussetzungen für ein verkürztes offenes Verfahren gemäß § 14 Abs. 2 VgV i.V.m. § 15 Abs. 3 VgV sind erfüllt, da eine zwingende zeitliche Dringlichkeit besteht, diese nicht von der Auftraggeberin verschuldet ist und die Sicherstellung der Daseinsvorsorge durch bestehende Betreuungsverträge gewahrt werden muss.

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 71000000 Architectural, construction, engineering and inspection services

2.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: Spitzbergenweg

Cód poist: 22145

Foroinn tíre (NUTS): Stormarn (DEF0F)

Tír: An Ghearmáin

2.1.3. Luach

Luach measta gan CBL a áireamh: 233 370,10 EUR

2.1.4. Eolas ginearálta

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

vgv -

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Fógra

Sárú oibleagáidí arna socrú faoi fhorais eisiaimh náisiúnta amháin: Gemäß § 123, 124 GWB, § 57, 42 Abs. 1 VgV und § 16 VOB/A

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0001

Teideal: Kita Spitzbergenweg - Energetische Sanierung

Cur síos: Die Elbkinder Vereinigung Hamburger Kitas gGmbH ist ein privatrechtlich organisiertes und gemeinnütziges Unternehmen der Freien und Hansestadt Hamburg, welches als größter Kita-Träger der Stadt die frühkindliche Erziehung mit 177 Kitas und ca. 7.300 Mitarbeitenden für ca. 32.000 Kinder gewährleistet. Die Elbkinder Vereinigung Hamburger Kitas gGmbH beschafft mit dieser Ausschreibung Objektplaner-Leistungen für die Leistungsphasen 1 bis 9 gem. aktueller HOAI für das Objekt Spitzbergenweg 40 , 22145

Hamburg. Die Kita Spitzbergenweg ist ein ein-, bzw. zweigeschossiges Gebäude/Massivbau, das voll unterkellert ist (Voll-, und Kriechkeller) und eine BGF von ca. 2.006 m² hat. Das Gebäude (Baujahr 1969/70) ist mit einem Eltern Kind Zentrum erweitert worden, das nicht Teil der Sanierung sein wird und wurde teilweise saniert. Nun soll die Kita gesamtheitlich saniert werden, insbesondere energetisch und brandschutztechnisch, eine Dachsanierung ist aktuell in Ausführung und wird mit Beginn der ganzheitlichen Sanierung beendet sein. Die Teilsanierung der Außenanlagen ist im Zuge der energetischen Sanierung vorgesehen. Zum jetzigen Zeitpunkt gibt es drei Krippen- sowie drei Elementargruppen, in denen ca. 200 Kinder betreut werden. Leistungsumfang: Objektplaner-Leistungen gem. HOAI (2021) LPH 1 bis 9 in stufenweiser Beauftragung: a) Leistungen der Objektplanung Gebäude und Innenräume, Grundleistungen der Leistungsphasen 2 bis 9 gem. § 34 HOAI i.V.m. Anlage 10
Aitheantóir inmheánach: 3901d946-c1f7-42b3-bc9c-5a215724de7f

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 71000000 Architectural, construction, engineering and inspection services

5.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: Spitzbergenweg

Cód poist: 22145

Foroinn tíre (NUTS): Stormarn (DEF0F)

Tír: An Ghearmáin

5.1.3. Fad measta

Fad ama eile: Anaithnid

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): níl

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Clárú i gclár gairmiúil ábhartha

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Die Eignungskriterien finden Sie unter nachfolgendem Link. Diese müssen nicht ausschließlich auf die angegebene Kategorie zutreffen, sondern können auch für weitere gelten. <https://bieterzugang.deutsche-evergabe.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/subproject/2ead1b16-c6ee-48e3-a099-e904eca2b101/suitabilitycriteria>

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Preis

Cur síos: Preis

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 40

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Leistungsbewertung gemäß Kriterienkatalog

Cur síos: <https://bieterzugang.deutsche-evergabe.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/subproject/2ead1b16-c6ee-48e3-a099-e904eca2b101/awardcriteria>

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dámhachtana: 60

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Spríoc-am chun eolas breise a iarraidh: 10/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://bieterzugang.deutsche-evergabe.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/deeplink/subproject/2ead1b16-c6ee-48e3-a099-e904eca2b101>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeanach

Seoladh an chur isteach: <https://bieterzugang.deutsche-evergabe.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/deeplink/subproject/2ead1b16-c6ee-48e3-a099-e904eca2b101>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ceadmhach

Spríocdháta chun tairiscintí a fháil: 15/09/2026 13:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 28 Laethanta

Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spríocdháta chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar gach doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Gemäß § 56 Abs. 2 VgV, § 51 Abs. 2 SektVO, § 16a Abs. 1 VOB/A-EU.

Mögliche Hinweise des Auftraggebers in den Vergabeunterlagen sind zu beachten.

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an Conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Sonrascú leictreonach: Éigeanach

Úsáidfear ordú leictreonach: tá

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen

Eolas faoi spríocdhátaí athbhreithnithe: (1) Etwaige Vergabeverstöße muss der Bewerber /Bieter gemäß § 160 Abs. 3 Nr. 1 GWB innerhalb von 10 Tagen nach Kenntnisnahme rügen. (2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, sind nach § 160 Abs. 3 Nr. 2 GWB spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Abgabe der Bewertung oder der Angebote gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. (3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen

erkennbar sind, sind nach § 160 Abs. 3 Nr. 3 GWB spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbungs- oder Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. (4) Ein Vergabenachprüfungsantrag ist nach § 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB innerhalb von 15 Kalendertagen nach der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, bei der Vergabekammer einzureichen.

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: Elbkinder Vereinigung Hamburger KITAS gGmbH

Eagraíocht a sholáthraíonn tuilleadh faisnéise faoi na nósanna imeachta athbhreithnithe: Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: Elbkinder Vereinigung Hamburger KITAS gGmbH

Uimhir chlárúcháin: 90b5697d-7e30-40e6-91b4-c904b517ff1d

Roinn: Bau-Abteilung

Seoladh poist: Oberstraße 14b

Baile: Hamburg

Cód poist: 20144

Foroinn tíre (NUTS): Hamburg (DE600)

Tír: An Ghearmáin

Pointe teagmhála: Bau-Abteilung

R-phost: P.Dehghani@elbkinder-kitas.de

Teil.: +49 4042109400

Facs: +49 4042109140

Seoladh idirlín: <https://www.elbkinder-kitas.de/>

Próifíl an cheannaitheora: <https://portal.deutsche-evergabe.de>

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen

Uimhir chlárúcháin: 330f89c9-dcb0-44a4-b408-33d1aaddaf90

Seoladh poist: Neuenfelder Straße 19

Baile: Hamburg

Cód poist: 21109

Foroinn tíre (NUTS): Hamburg (DE600)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: info@bsw.hamburg.de

Teil.: +49 40428400

Seoladh idirlín: <http://www.hamburg.de/bsw/>

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht athbhreithniúcháin

Eagraíocht a sholáthraíonn tuilleadh faisnéise faoi na nósanna imeachta athbhreithnithe

8.1. ORG-0003

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83

Baile: Bonn
Cód poist: 53119
Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Tír: An Ghearmáin
R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Teil.: +49228996100
Róil na heagraíochta seo:
TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: d988d995-670f-4187-b55a-3451641015e6 - 01
Cineál na foirme: lomaíocht
Cineál an fhógra: Fógra maidir le Conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Fochineál an fhógra: 16
Dáta seolta an fhógra: 27/08/2026 16:08:35 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa
Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis
Uimhir foilseacháin an fhógra: 596679-2026
Uimhir eagráin IO S: 167/2026
Dáta foilsithe: 31/08/2026